

PHILIPS

GC9410

English	6
Français	11
Português	16
فارسی	22
العربية	28



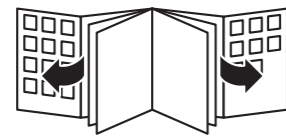
User Manual

Mode d'emploi

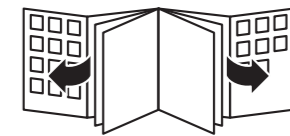
Manual do utilizador

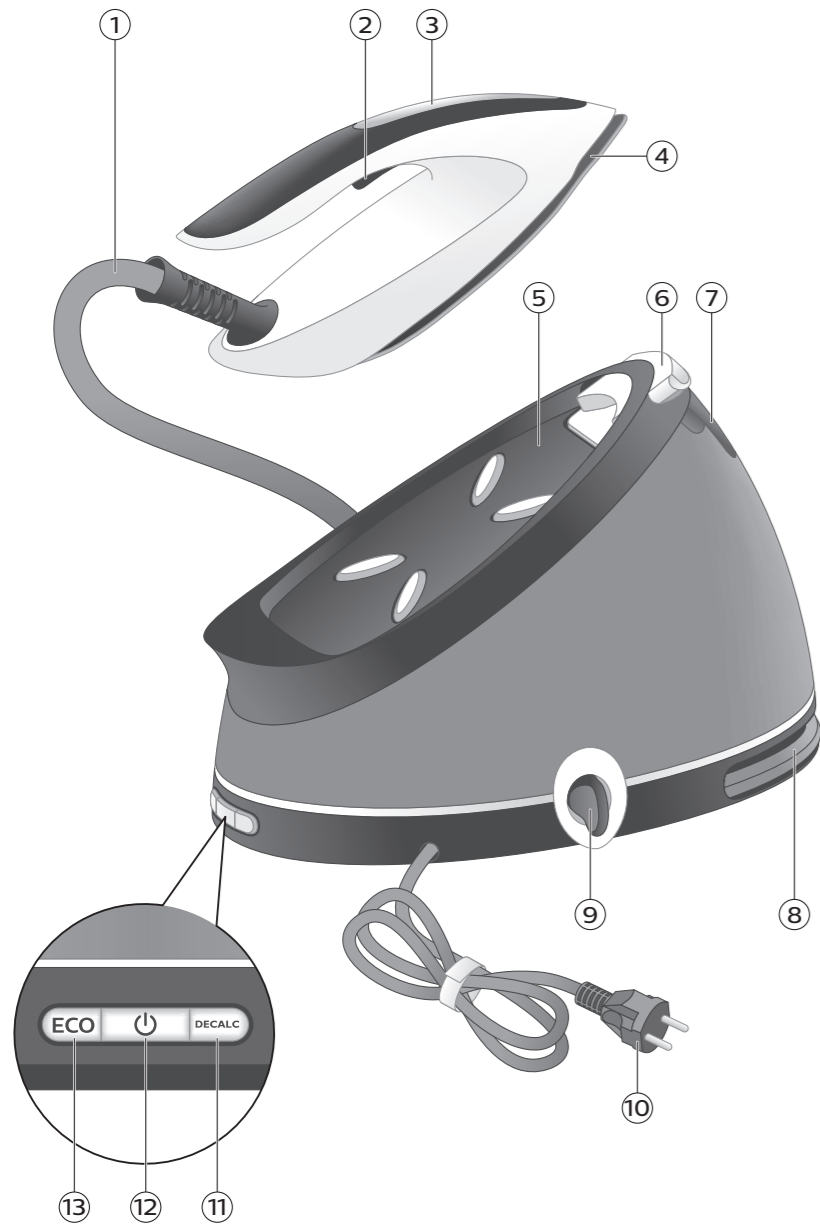
راهنمای کاربر

دليل المستخدم



© 2018 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved
4239 001 15931

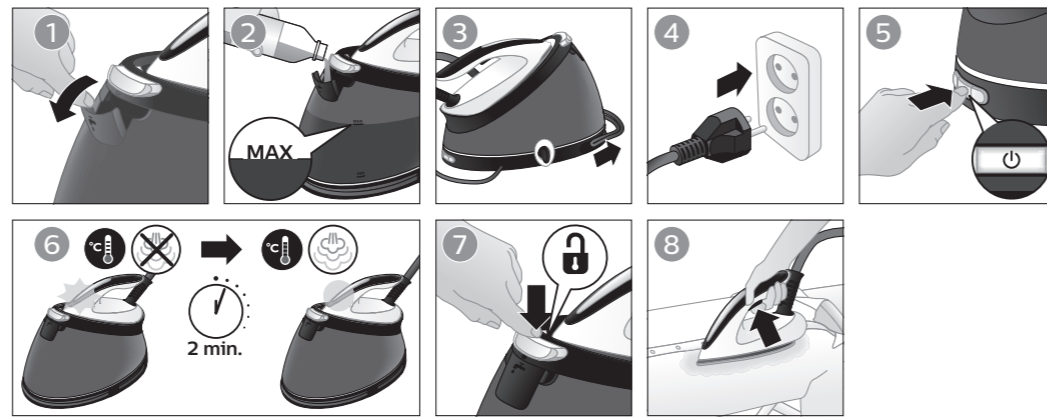




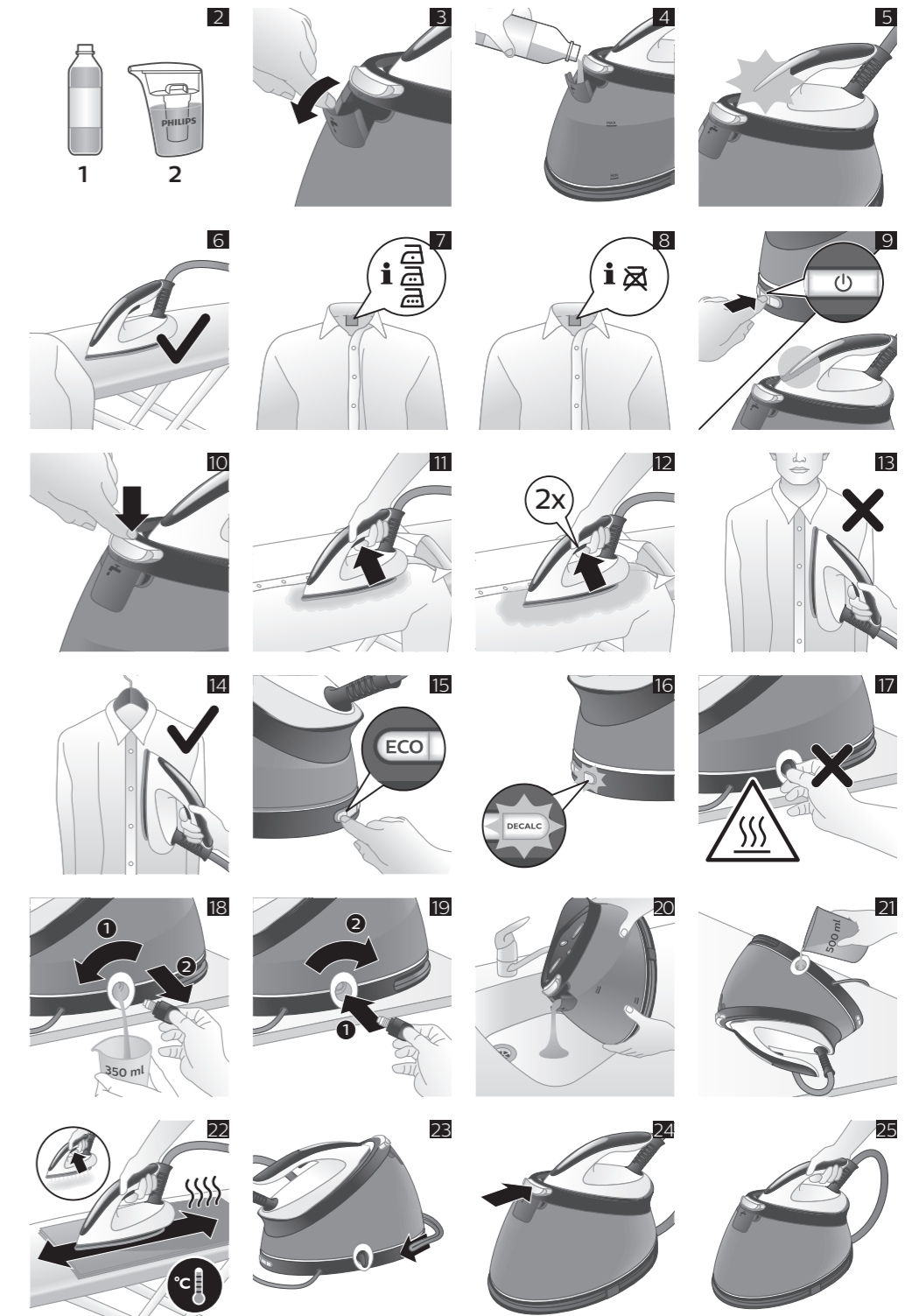
Quick Start Guide

Guide de démarrage rapide / Manual de inicio rápido /
 راهنمای شروع به کار سریع / دليل البدء السريع
 GC9410

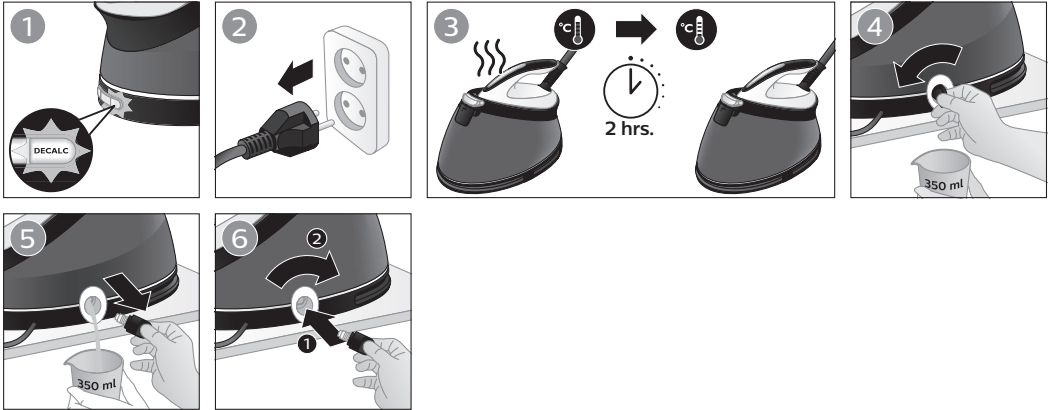
Start here / Commencez ici / Comece aqui /
 از اینجا شروع کنید / البدء هنا



Use / Utilisation / Utilização /
 استخدام / استفاده

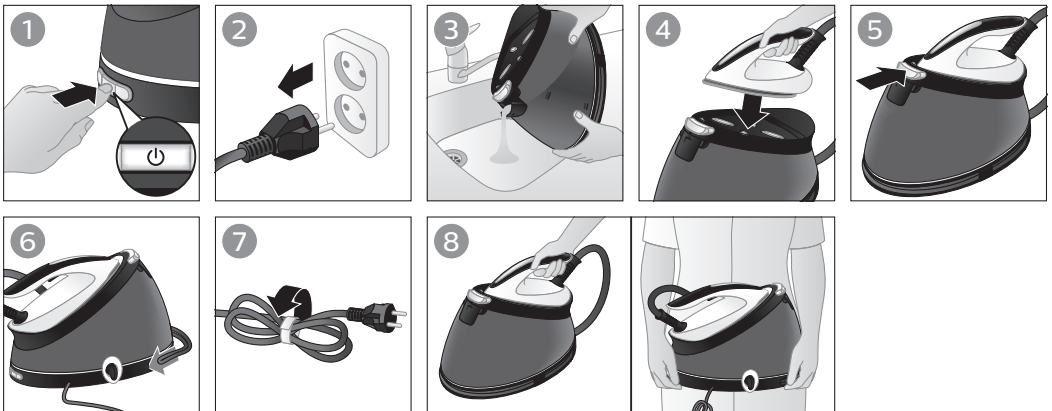


DE-CALC / DE-CALC / DE-CALC /
رسوب زدایی /



Storage / Rangement / Armazenamento /

محل ذخیره / التخزين



Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool-only products, provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1601. In the United Kingdom, Eire, Hong Kong and India, the Woolmark trademark is a certification trademark.

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview

- 1 Steam supply hose
- 2 Steam trigger/Steam boost
- 3 'Iron ready' light
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank filling door
- 8 Supply hose storage compartment
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Mains cord with plug
- 11 DE-CALC light
- 12 On/off button with power on and shut-off light
- 13 ECO button with light

Important

Perform the descaling process regularly for great steam and a prolonged lifetime of the appliance.

Recommended water to use

Distilled or demineralized water (Fig. 2) if you live in an area with hard water.

Preparing for use

Type of water to use

This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Filling the water tank

Fill the water tank before every use or when the water level in the water tank drops below the minimum level. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Open the water tank filling door (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3 Close the water tank filling door ('click').

Water tank empty light (specific types only)

When the water tank is almost empty, the 'iron ready' light starts to flash (Fig. 5).

Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue steam ironing.

Using the appliance

OptimalTEMP technology

Warning: Do not iron non-ironable fabrics.

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature and without sorting your garments.

It is safe to just rest the hot soleplate directly on the ironing board (Fig. 6) without putting back to the iron platform. This will help reduce the stress on your wrist.

- Fabrics with these symbols (Fig. 7) are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.
- Fabrics with this symbol (Fig. 8) are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene). Prints on garments are not ironable either.

Ironing

- 1 Place the steam generator on a stable and even surface.

Note: In order to ensure safe ironing we recommend to always place the base on a stable ironing board.

- 2 Make sure that there is enough water in the water tank (see 'Filling the water tank').
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket and press the on/off button to switch on the steam generator. Wait until the 'iron ready' light lights up continuously (Fig. 9). This takes approx. 2 minutes.
- 4 Remove the water supply hose from the water supply hose storage compartment.
- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform (Fig. 10).
- 6 Press and hold the steam trigger to start ironing (Fig. 11).
- 7 For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

Warning: Never direct steam at people.

For more powerful steam, you can use the turbo steam mode.

- 1 Press and hold the on/off button for 5 seconds until the light turns white.
- 2 The appliance returns to normal steam mode automatically after 15 minutes to save energy.
- 3 Otherwise, to switch back to normal steam mode at any time, press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns blue again.

Steam boost function

Use the steam boost function to remove stubborn creases.

- 1 Press the steam trigger twice quickly (Fig. 12).

8 English

Vertical ironing

Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it (Fig. 13). Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down (Fig. 14).

Safe rest

Resting the iron while rearranging your garment

While rearranging your garment, you can rest the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board (Fig. 6). The OptimalTEMP technology ensures the soleplate will not damage the ironing board cover.

Energy saving

Eco mode

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

- 1 To activate the ECO mode, press the ECO button (Fig. 15). The green ECO light goes on.
- 2 To deactivate the ECO mode, press the ECO button again. The green ECO light goes out.

Auto shut-off

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The light in the on/off button starts to flash.
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.

Cleaning and maintenance

Descaling the appliance

Perform the descaling procedure when the EASY DE-CALC light starts to flash (Fig. 16). This helps to prolong the lifetime of the appliance and optimizes the ironing performance.

Note: If your water is hard, increase the descaling frequency.

Warning: To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure (Fig. 17).

Tip: When you perform the descaling procedure, place the appliance on the edge of the table top or near the sink. Water may flow out of the appliance when the EASY DE-CALC knob is being opened.

- 1 Hold a cup (with a capacity of at least 350 ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anti-clockwise. Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup. (Fig. 18)
- 2 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and tighten it (Fig. 19).

Descaling the soleplate

If you do not descale your appliance regularly, you may see brown stains coming out of the soleplate due to scale particles. Descale the soleplate by following the procedure below. We advise you to perform the procedure twice for better results.

- 1 Make sure the appliance is cool and clean the soleplate with a damp cloth.
- 2 Empty the water tank through the filling door (Fig. 20). Tilt the appliance and remove the EASY DE-CALC knob.
- 3 Pour 500ml distilled water into the DE-CALC opening and tighten the EASY DE-CALC knob (Fig. 21).
- 4 Fill up the water tank halfway. Switch on the appliance and wait for 5 minutes.
- 5 Keep the steam trigger pressed continuously while you iron a few pieces of thick cloth in a back-and-forth motion for 3 minutes (Fig. 22).

Warning: Hot, dirty water (about 100-150 ml) comes out of the soleplate.

- 6 Stop cleaning when no more water comes out of the soleplate or when steam starts coming out of the soleplate.
- 7 Unplug the steam generator and let it cool down for at least two hours. Remove the EASY DE-CALC knob and let the remaining water flow out. Tighten the EASY DE-CALC knob.

Storage

- 1 Switch off the appliance and unplug it.
- 2 Pour the water out of the water tank through the filling door (Fig. 20).
- 3 Fold the supply hose.
- 4 Wind the supply hose inside the supply hose storage compartment (Fig. 23).
- 5 Fold the mains cord and fasten it with the Velcro strip.
- 6 Place the iron on the iron platform and lock it by pushing the carry lock release button (Fig. 24).
- 7 You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform (Fig. 25).

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Cause	Solution
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the soleplate.	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descal the appliance and the soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').
	You have put chemicals or additives in the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. If you have already done so, follow the procedure in chapter 'Cleaning and maintenance' to remove the chemicals.
There is no or little steam.	The appliance has not heated up sufficiently.	Wait until the iron ready light stays on continuously. This takes approx. 2 minutes.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication.
	Scale has built up inside the appliance because it has not been descaled regularly.	Descal the appliance and soleplate (see chapter 'Cleaning and maintenance').

10 English

Problem	Cause	Solution
Water leaks from the soleplate.	Steam condenses into water in the hose when you use steam for the first time or have not used it for a long time.	This is normal. Hold the iron away from the garment and press the steam trigger. Wait until steam instead of water comes out of the soleplate.
The ironing board cover becomes wet, or there are water droplets on the floor/garment.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session, or your board cover is not designed to cope with the high steam rate.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. We also advise you to use a layer of felt material in the board cover to prevent water droplets.
The surface under the base of the appliance becomes wet, or steam and/or water comes out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait 2 hours for it to cool down. Unscrew and reattach the knob to make sure it is tightened.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorized Philips service center for a new EASY DE-CALC knob.
The iron does not heat up and the amber DE-CALC light flashes.	The appliance reminds you to perform the descaling procedure. The light flashes after approximately one month of use.	Perform the descaling procedure, following the instructions in section 'Descaling the appliance'.
The steam generator produces a loud pumping sound.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank up to the MAX indication and press the steam trigger.

Warranty and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the international warranty leaflet.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante :

www.philips.com/welcome

Ce fer a été approuvé par The Woolmark Company Pty Ltd pour le repassage de vêtements en laine à condition que ceux-ci soient repassés selon les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et celles fournies par le fabricant du fer. R1601. Au Royaume-Uni, en République d'Irlande, à Hong-Kong et en Inde, la marque commerciale Woolmark est une marque de certification.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de démarrage rapide avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces documents pour toute consultation ultérieure.

Présentation du produit

- 1 Cordon d'arrivée de la vapeur
- 2 Gâchette vapeur/Effet pressing
- 3 Voyant « Fer prêt »
- 4 Semelle
- 5 Support du fer à repasser
- 6 Bouton de déverrouillage du fer
- 7 Couvercle de remplissage du réservoir d'eau
- 8 Compartiment de rangement de la conduite vapeur
- 9 bouchon EASY DE-CALC
- 10 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 11 Voyant DE-CALC
- 12 Bouton marche/arrêt avec voyant d'arrêt et d'alimentation
- 13 Bouton ECO avec voyant

Important

Effectuez la procédure de détartrage régulièrement pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée de l'appareil.

Recommandation concernant l'eau à utiliser

Eau (Fig. 2) distillée ou déminéralisée si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire.

Avant utilisation

Type d'eau à utiliser

Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, des dépôts se formeront rapidement. Il est dès lors recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée afin de prolonger la durée de vie de l'appareil.

Avertissement : N'utilisez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

Remplissage du réservoir

Remplissez d'eau le réservoir avant chaque utilisation ou lorsque le niveau d'eau dans le réservoir descend sous le niveau minimal. Vous pouvez remplir d'eau le réservoir à tout moment pendant le repassage.

- 1 Ouvrez le couvercle (Fig. 3) de remplissage du réservoir d'eau.

12 Français

- 2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau (Fig. 4) MAX.
- 3 Fermez le couvercle de remplissage du réservoir d'eau. Vous devez entendre un clic.

Voyant de réservoir d'eau vide (uniquement sur certains modèles)

Lorsque le réservoir d'eau est presque vide, le voyant « Fer prêt » se met à clignoter (Fig. 5).

Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton vapeur pour laisser l'appareil chauffer à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » reste allumé, vous pouvez continuer le repassage à la vapeur.

Utilisation de l'appareil

Technologie OptimalTEMP

Avertissement : Ne repassez pas des tissus non repassables.

La technologie OptimalTEMP vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, dans l'ordre que vous souhaitez, sans avoir à régler la température du fer ni à trier vos vêtements. Vous pouvez poser en toute sécurité la semelle chaude directement sur la planche à repasser (Fig. 6) sans la remettre sur son support. Cela aide à réduire les tensions au niveau de votre poignet.

- Les tissus portant les symboles (Fig. 7) suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle).
- Les tissus dont l'étiquette porte le symbole (Fig. 8) suivant ne sont pas repassables. Parmi ces tissus : les tissus synthétiques tels que l'élasthane, les tissus comprenant de l'élasthane et des polyoléfinés (par exemple du polypropylène). Les impressions sur les vêtements ne sont pas repassables non plus.

Repassage

- 1 Placez la centrale vapeur sur une surface stable et plane.

Remarque : Afin de garantir un repassage en toute sécurité, nous vous recommandons de toujours placer la base sur une planche à repasser stable.

- 2 Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau (voir 'Remplissage du réservoir').
- 3 Branchez la fiche secteur sur une prise murale avec mise à la terre, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre la chaudière sous tension. Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » reste (Fig. 9) allumé. Ceci prend environ 2 minutes.
- 4 Retirez le tuyau d'alimentation en eau de son compartiment de rangement.
- 5 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher le fer de son support (Fig. 10).
- 6 Appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé pour commencer le repassage (Fig. 11).
- 7 Pour de meilleurs résultats, après un repassage à la vapeur, effectuez les derniers mouvements sans vapeur.

Avertissement : Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur vers des personnes.

Pour obtenir un flux de vapeur plus puissant, vous pouvez utiliser le mode vapeur turbo.

- 1 Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc.
- 2 L'appareil revient automatiquement au mode vapeur normal au bout de 15 minutes afin d'économiser de l'énergie.
- 3 Sinon, pour revenir au mode vapeur normal à tout moment, maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume à nouveau en bleu.

Fonction Effet pressing

Utilisez la fonction Effet pressing pour éliminer les faux plis les plus tenaces.

- 1 Appuyez deux fois rapidement (Fig. 12) sur le bouton vapeur.

Repassage vertical

Avertissement : Le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement directement sur la personne qui le porte (Fig. 13). Ne projetez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.

Vous pouvez utiliser le fer vapeur en position verticale afin d'enlever les plis des vêtements sur cintre.

- 1 Maintenez le fer en position verticale, appuyez sur le bouton vapeur, puis effleurez le vêtement avec la semelle en déplaçant le fer vers le haut et vers le bas (Fig. 14).

Repos en sécurité

Posez le fer lorsque vous manipulez un vêtement.

Lorsque vous manipulez un vêtement, vous pouvez poser le fer sur son support ou horizontalement sur la planche à repasser (Fig. 6). La technologie OptimalTEMP garantit que la semelle n'endommagera pas la housse de la planche à repasser.

Économie d'énergie

Eco mode (Mode éco.)

En utilisant le mode ECO (quantité réduite de vapeur), vous pouvez économiser l'énergie sans compromettre le résultat de repassage.

- 1 Pour activer le mode ECO, appuyez sur le bouton ECO (Fig. 15). Le voyant vert ECO s'allume.
- 2 Pour désactiver le mode ECO, appuyez à nouveau sur le bouton ECO. Le voyant vert ECO s'éteint.

Arrêt automatique

- Dans un souci d'économie d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement s'il n'a pas été utilisé depuis 10 minutes. Le voyant du bouton marche/arrêt commence à clignoter.
- Pour réactiver l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil recommence alors à chauffer.

Avertissement : Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Nettoyage et entretien

Détartrage de l'appareil

Effectuez la procédure de détartrage lorsque le voyant EASY DE-CALC commence à clignoter (Fig. 16). Ceci permet de prolonger la durée de vie de l'appareil et d'optimiser les performances de repassage.

Remarque : Si votre eau est calcaire, augmentez la fréquence de détartrage.

Avertissement : Pour éviter tout risque de brûlure, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins deux heures avant d'effectuer la procédure de détartrage (Fig. 17).

14 Français

Conseil : Lorsque vous effectuez la procédure de détartrage, placez l'appareil au bord du plan de travail ou près de l'évier. De l'eau peut s'écouler de l'appareil lors de l'ouverture du bouchon EASY DE-CALC.

- 1 Placez une tasse (d'une contenance d'au moins 350 ml) sous le bouchon EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le bouchon EASY DE-CALC et laissez l'eau avec des particules de calcaire s'écouler dans la tasse (Fig. 18).
- 2 Lorsque l'appareil est entièrement purgé de son eau, réinsérez le bouchon EASY DE-CALC et serrez-le (Fig. 19).

Détartrage de la semelle

Si vous ne détartrez pas régulièrement votre appareil, la semelle peut laisser des taches marron sur les tissus provenant de particules de calcaire. Détartrez la semelle en suivant la procédure ci-dessous. Nous vous conseillons de répéter la procédure deux fois pour obtenir de meilleurs résultats.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est froid et nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Videz le réservoir d'eau par le couvercle de remplissage (Fig. 20). Inclinez l'appareil et retirez le bouchon EASY DE-CALC.
- 3 Versez 500 ml d'eau distillée dans l'ouverture DE-CALC et serrez le bouchon EASY DE-CALC (Fig. 21).
- 4 Remplissez le réservoir d'eau à moitié. Allumez l'appareil et patientez pendant 5 minutes.
- 5 Maintenez le bouton vapeur enfoncé de manière continue pendant que vous repassez des morceaux de tissu épais avec un mouvement de va-et-vient pendant 3 minutes (Fig. 22).

Avvertissement : De l'eau chaude et sale (environ 100-150 ml) s'écoule de la semelle.

- 6 Arrêtez le nettoyage lorsque toute l'eau est sortie de la semelle ou lorsque de la vapeur commence à s'échapper de la semelle.
- 7 Débranchez la centrale vapeur et laissez-la refroidir pendant au moins deux heures. Retirez le bouchon EASY DE-CALC et laissez s'écouler l'eau résiduelle. Serrez le bouchon EASY DE-CALC.

Rangement

- 1 Arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- 2 Videz l'eau du réservoir d'eau par le couvercle de remplissage (Fig. 20).
- 3 Pliez le cordon d'arrivée de la vapeur.
- 4 Enroulez le cordon d'arrivée de la vapeur dans son compartiment (Fig. 23) de stockage.
- 5 Pliez le cordon d'alimentation et attachez-le à l'aide de la bande Velcro.
- 6 Placez le fer sur son support et fixez-le en appuyant sur bouton (Fig. 24) de déverrouillage.
- 7 Vous pouvez transporter l'appareil d'une seule main par la poignée du fer lorsque le fer est verrouillé sur son support (Fig. 25).

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site www.philips.com/support et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause	Solution
De l'eau sale, des taches marron ou des particules de calcaire s'échappent de la semelle.	Du calcaire s'est accumulé dans l'appareil car celui-ci n'a pas été détartré régulièrement.	Détartrez l'appareil et la semelle (reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien »).

Problème	Cause	Solution
	Vous avez mis des produits chimiques ou des additifs dans le réservoir d'eau.	N'utilisez jamais de produits chimiques ni d'additifs avec l'appareil. Si vous l'avez fait, suivez la procédure du chapitre « Nettoyage et entretien » pour éliminer les produits chimiques.
Il n'y a pas de vapeur ou peu de vapeur.	L'appareil n'a pas suffisamment chauffé.	Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » reste allumé en continu. Ceci prend environ 2 minutes.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.
	Du calcaire s'est accumulé dans l'appareil car celui-ci n'a pas été détartré régulièrement.	Détartrez l'appareil et la semelle (reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien »).
De l'eau s'écoule de la semelle.	La vapeur se condense en eau dans la conduite lorsque vous utilisez la vapeur pour la première fois ou lorsque vous ne l'avez pas utilisée pendant longtemps.	Ce phénomène est normal. Éloignez le fer du vêtement et appuyez sur la gâchette vapeur. Patientez jusqu'à ce que de la vapeur, et non de l'eau, s'échappe de la semelle.
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le sol/le vêtement.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage ou votre housse n'est pas conçue pour résister à un débit élevé de vapeur.	Remplacez la housse de la planche à repasser si sa mousse est usée. Nous vous conseillons également d'utiliser une couche de feutre dans la housse pour empêcher la formation de gouttes d'eau.
La surface située sous le socle de l'appareil devient humide ou de l'eau et/ou de la vapeur s'échappe de sous le bouchon EASY DE-CALC.	Le bouchon EASY DE-CALC n'a pas été correctement fermé.	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 heures. Dévissez et revissez correctement le bouchon.
	La bague d'étanchéité en caoutchouc du bouchon EASY DE-CALC est usée.	Contactez un Centre Service Agréé Philips pour vous procurer un nouveau bouchon EASY DE-CALC.
Le fer ne chauffe pas et le voyant orange DE-CALC clignote.	L'appareil vous rappelle d'exécuter la procédure de détartrage. Le voyant clignote approximativement après un mois d'utilisation.	Effectuez la procédure de détartrage, suivez les instructions de la section « Détartrage de l'appareil ».
La centrale produit un fort bruit de pompe.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX et appuyez sur le bouton vapeur.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support ou lisez le dépliant sur la garantie internationale.

Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Este ferro foi aprovado pela The Woolmark Company Pty Ltd para engomar produtos totalmente em lã, desde que estas peças de roupa possam ser passadas a ferro de acordo com as indicações na etiqueta da peça de roupa e com as instruções fornecidas pelo fabricante deste ferro. R1601. No Reino Unido, na Irlanda, em Hong Kong e na Índia, a marca comercial Woolmark é uma marca comercial de certificação.

Leia atentamente este manual do utilizador, o folheto informativo importante e o guia de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-os para referência futura.

Descrição do produto

- 1 Tubo flexível de fornecimento de vapor
- 2 Botão do vapor/jacto de vapor
- 3 Luz de ferro pronto
- 4 Base
- 5 Plataforma do ferro
- 6 Botão de libertação do bloqueio de transporte
- 7 Porta de enchimento do depósito de água
- 8 Compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 9 Botão EASY DE-CALC
- 10 Cabo de alimentação com ficha
- 11 Luz DE-CALC
- 12 Botão de ligar/desligar com luz indicadora
- 13 Botão ECO com luz

Importante

Efetue o processo de descalcificação regularmente para um ótimo vapor e uma duração prolongada do aparelho.

Água recomendada para utilização

Água (Fig. 2) destilada ou desmineralizada, se viver numa área com água dura.

Preparar para a utilização

Tipo de água a utilizar

Este aparelho foi concebido para ser utilizado apenas com água canalizada. Se viver numa área com água dura, pode ocorrer uma acumulação rápida de calcário. Como tal, recomendamos a utilização de água destilada ou desmineralizada para prolongar a vida útil do seu aparelho.

Aviso: Não utilize água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticálcario, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

Encher o depósito de água

Encha o depósito da água antes de cada utilização ou quando o nível de água no depósito for inferior ao nível mínimo. Pode reabastecer o depósito da água em qualquer altura, durante a utilização.

- 1 Abra a porta (Fig. 3) de enchimento do depósito da água.
- 2 Encha o depósito com água até à indicação (Fig. 4) MAX.
- 3 Feche a porta de enchimento do depósito da água (até ouvir um clique).

Luz de depósito de água vazio (apenas tipos específicos)

Quando o depósito da água está quase vazio, a luz de ferro pronto fica intermitente (Fig. 5).

Encha o depósito da água e prima o botão de vapor para o aparelho aquecer novamente. Quando a luz de ferro pronto se mantiver acesa continuamente, pode continuar a passar a ferro com vapor.

Utilizar o aparelho

Tecnologia OptimalTEMP

Aviso: Não passe a ferro tecidos que não podem ser passados a ferro.

A tecnologia OptimalTEMP permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecido que podem ser engomados, sem ajustar a temperatura do ferro e sem ordenar as peças de roupa.

É seguro colocar a base quente diretamente na tábua de engomar (Fig. 6) sem colocar novamente o ferro na respetiva plataforma. Isto ajuda a reduzir a tensão no seu pulso.

- Os tecidos com estes símbolos (Fig. 7) podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon.
- Os tecidos com este símbolo (Fig. 8) não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem de spandex e poliolefinas (por exemplo, polipropileno). As impressões em peças de roupa também não podem ser passadas a ferro.

Passar a ferro

- 1 Coloque o depósito de vapor numa superfície estável e nivelada.

Nota: Para garantir um engomar seguro, recomendamos que coloque sempre a base de carregamento numa tábua de engomar estável.

- 2 Certifique-se de que o depósito (consultar 'Encher o depósito de água') tem água suficiente.
- 3 Ligue a ficha de alimentação a uma tomada com ligação à terra e prima o botão ligar/desligar para ligar o gerador de vapor. Aguarde até a luz "vapor pronto" permanecer continuamente (Fig. 9) acesa. Isto demora cerca de 2 minutos.
- 4 Retire o tubo flexível de fornecimento de água do respetivo compartimento de arrumação.
- 5 Prima o botão de libertação do bloqueio de transporte para libertar o ferro da respetiva plataforma (Fig. 10).
- 6 Mantenha o botão de vapor premido para começar a engomar (Fig. 11).
- 7 Depois de passar a ferro com vapor, execute os últimos movimentos sem utilizar vapor para obter os melhores resultados.

Aviso: Nunca direcione o vapor para pessoas.

Para um vapor mais potente, pode utilizar o modo de turbo vapor.

- 1 Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 5 segundos até a luz mudar para branco.
- 2 O aparelho volta ao modo de vapor normal automaticamente depois de decorrerem 15 minutos para poupar energia.
- 3 De outro modo, para voltar ao modo de vapor normal em qualquer altura, mantenha o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos até a luz mudar novamente para azul.

Função de jato de vapor

Utilize a função de jacto de vapor para remover vincos difíceis.

- 1 Prima o botão de vapor duas vezes rapidamente (Fig. 12).

Passar a ferro na vertical

Aviso: O ferro liberta vapor quente. Nunca tente eliminar vincos de uma peça de roupa enquanto alguém a tem vestida (Fig. 13). Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.

Pode utilizar o ferro a vapor numa posição vertical para eliminar vincos em tecidos pendurados.

- 1 Segure o ferro na posição vertical, prima o botão de vapor, toque ligeiramente na peça de roupa com a base do ferro e desloque o ferro para cima e para baixo (Fig. 14).

Descanso seguro

Colocar o ferro no descanso ao reposicionar a peça de roupa

Durante o reposicionamento da peça de roupa, pode colocar o ferro na respetiva plataforma ou horizontalmente na tábua de engomar (Fig. 6). A tecnologia OptimalTEMP garante que a base não danifica a proteção da tábua de engomar.

Poupança de energia

Modo Eco

Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar.

- 1 Para ativar o modo ECO, prima o botão ECO (Fig. 15). A luz verde ECO acende-se.
- 2 Para desativar o modo ECO, prima o botão ECO novamente. A luz verde ECO apaga-se.

Desligar automático

- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos. A luz no botão de ligar/desligar começa a piscar.
- Para ativar novamente o aparelho, prima o botão ligar/desligar. O aparelho começa a aquecer novamente.

Aviso: Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação elétrica. Desligue sempre o aparelho da corrente após cada utilização.

Limpeza e manutenção

Descalcificar o aparelho

Efetue o procedimento de descalcificação quando a luz EASY DE-CALC ficar intermitente (Fig. 16). Isto ajuda a prolongar a vida útil do aparelho e otimiza o desempenho de engomar.

Nota: Se a água for dura, aumente a frequência de descalcificação.

Aviso: Para evitar o risco de queimaduras, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas antes de efetuar o procedimento de descalcificação (Fig. 17).

Sugestão: Quando efetuar o procedimento de descalcificação, posicione o aparelho na borda da mesa ou próximo do lava-loiça. O aparelho pode libertar água quando o botão EASY DE-CALC for aberto.

- 1 Segure numa chávena (com uma capacidade mínima de 350 ml) por baixo do botão EASY DE-CALC e rode o botão para a esquerda. Retire o botão EASY DE-CALC e deixe a água com partículas de calcário fluir para a chávena (Fig. 18).

- Quando deixar de sair água do aparelho, volte a colocar o botão EASY DE-CALC e aperte-o (Fig. 19).

Descalcificar a base

Se não eliminar regularmente o calcário do seu aparelho, podem libertar-se manchas castanhas da base devido às partículas de calcário. Descalcifique a base seguindo o procedimento abaixo. Aconselhamo-lo a efetuar o procedimento duas vezes para obter melhores resultados.

- Assegure-se de que o aparelho está frio e limpe a base com um pano húmido.
- Esvazie o depósito da água pela porta de enchimento (Fig. 20). Incline o aparelho e retire o botão EASY DE-CALC.
- Verta 500 ml de água destilada na abertura DE-CALC e aperte o botão EASY DE-CALC (Fig. 21).
- Encha o depósito de água até meio. Ligue o aparelho e aguarde 5 minutos.
- Mantenha o botão de vapor premido continuamente enquanto passa a ferro algumas peças de pano grosso com um movimento para trás e para a frente durante 3 minutos (Fig. 22).

Aviso: A base liberta água quente e suja (cerca de 100 a 150 ml).

- Pare a limpeza quando parar de sair água pela base ou quando começar a sair vapor pela base.
- Desligue o gerador de vapor e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas. Retire o botão EASY DE-CALC e deixe sair a água restante. Aperte o botão EASY DE-CALC.

Arrumação

- Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente.
- Esvazie a água do depósito pela porta de enchimento (Fig. 20).
- Dobre o tubo flexível de fornecimento.
- Enrole o tubo flexível de fornecimento dentro do compartimento (Fig. 23) de arrumação do tubo.
- Dobre o cabo de alimentação e prenda-o com a tira de velcro.
- Coloque o ferro na respetiva plataforma e bloqueie-o ao pressionar o botão (Fig. 24) de libertação do bloqueio de transporte.
- Pode transportar o aparelho com uma mão segurando pela pega do ferro quando este está bloqueado na respetiva plataforma (Fig. 25).

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Causa	Solução
A base liberta água suja, manchas castanhas ou partículas brancas.	Acumulou-se calcário no interior do aparelho visto que este não foi descalcificado regularmente.	Remova o calcário do aparelho e da base (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
	Colocou produtos químicos ou aditivos no depósito da água.	Nunca utilize produtos químicos nem aditivos no aparelho. Se já o tiver feito, siga o procedimento no capítulo "Limpeza e manutenção" para eliminar os químicos.
Não é libertado vapor ou é libertada uma quantidade insuficiente.	O aparelho não aqueceu o suficiente.	Aguarde até a luz de ferro pronto permanecer continuamente acesa. Isto demora cerca de 2 minutos.

20 Português

Problema	Causa	Solução
	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água até à indicação MAX.
	Acumulou-se calcário no interior do aparelho visto que este não foi descalcificado regularmente.	Remova o calcário do aparelho e da base (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção").
Ocorrem fugas de água pela base.	O vapor condensa-se formando água na mangueira quando utiliza vapor pela primeira vez ou se não o tiver utilizado durante algum tempo.	É normal. Afaste o ferro da peça de roupa e prima o botão de vapor. Aguarde até sair vapor em vez de água pela base.
A proteção da tábua fica húmida ou surgem gotas de água no chão/na peça de roupa.	O vapor condensou-se na proteção da tábua depois de uma sessão de engomar prolongada ou a sua proteção da tábua não foi concebida para suportar o elevado fluxo de vapor.	Substitua a proteção da tábua se o material em espuma estiver gasto. Também recomendamos a utilização de uma camada de feltro na proteção da tábua para evitar o aparecimento de gotas de água.
A superfície sob a base do aparelho fica molhada ou saem água e/ou vapor pela parte inferior do botão EASY DE-CALC.	O botão EASY DE-CALC não foi apertado corretamente.	Desligue o aparelho e aguarde 2 horas até este arrefecer. Desaperte e volte a apertar o botão para se certificar de que este está fixo.
	O anel vedante de borracha do botão EASY DE-CALC está gasto.	Contacte um centro de assistência Philips autorizado para obter um novo botão EASY DE-CALC.
O ferro não aquece e a luz DE-CALC âmbar está intermitente.	O aparelho está a lembrá-lo que deve executar o procedimento de descalcificação. A luz fica intermitente aproximadamente após um mês de utilização.	Efetue o procedimento de descalcificação, seguindo as instruções da secção "Descalcificar o aparelho".
O gerador de vapor produz um elevado som de bombeamento.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito com água até à indicação MAX e prima o botão de vapor.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia internacional.

عیب یابی

خلاصه ای از اشکالاتی که ممکن است معمولاً هنگام کار با دستگاه برای شما پیش آید در این بخش گنجانده شده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید، جهت مشاهده لیست سؤالات متداول، از سایت www.philips.com/support بازدید کنید یا با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	علت	راه حل
لکه‌های آب قهوه‌ای و کثیف یا برفک از کف اتو خارج می‌شود.	آهک در داخل دستگاه تشکیل شده است چون به طور منظم رسوب‌زدایی نشده است.	دستگاه و کف اتو را رسوب‌زدایی کنید (به بخش 'همیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید).
	ماده شیمیایی یا افزودنی در مخزن آب ریخته‌اید.	هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی در دستگاه استفاده نکنید. اگر این کار را کرده‌اید، مراحل ذکر شده در بخش 'همیز کردن و مراقبت از دستگاه' را برای خارج کردن مواد شیمیایی انجام دهید.
بخاری وجود ندارد یا بخار کم است.	دستگاه به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	صبر کنید تا اتو آماده شده و روشن ماند. این کار حدود 2 دقیقه طول می‌کشد.
	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید.
	آهک در داخل دستگاه تشکیل شده است چون به طور منظم رسوب‌زدایی نشده است.	دستگاه و کف اتو را رسوب‌زدایی کنید (به بخش 'همیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید).
قطره آب از کف اتو خارج می‌شود.	اگر از بخار برای اولین بار استفاده می‌کنید یا اینکه از آن به مدت طولانی استفاده نکرده باشید، در لوله، بخار به آب تبدیل می‌شود.	این امر عادی است. اتو را دور از لباس گرفته و دکمه فشاری بخار را فشار دهید. منتظر بمانید تا زمانیکه از کف اتو به جای آب، بخار خارج شود.
روکش میز اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس/زمین ریخته می‌شود.	بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش میز اتو میعان می‌شود یا روکش میز اتو برای بخار با درجه بالا طراحی نشده است.	اگر فوم روکش میز پوسیده شده است، آن را تعویض کنید. توصیه می‌کنیم از یک لایه نمد در روکش میز اتو استفاده کنید تا از نفوذ قطرات آب جلوگیری شود.
سطح زیر دستگاه خیس می‌شود یا بخار و / یا آب از زیر پیچ EASY DE-CALC خارج می‌شود.	پیچ EASY DE-CALC درست بسته نشده است.	دستگاه را خاموش کنید و اجازه دهید 2 ساعت خنک شود. پیچ را باز کرده و دوباره ببندید و مطمئن شوید محکم بسته شده باشد.
	حلقه واشر لاستیکی پیچ EASY DE-CALC پوسیده است.	برای تعویض پیچ EASY DE-CALC با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.
اتو داغ نمی‌شود و چراغ DE-CALC به رنگ زرد چشمک می‌زند.	دستگاه به شما یادآوری می‌کند که مراحل رسوب‌زدایی را انجام دهید. چراغ پس از حدود یک ماه استفاده، چشمک می‌زند.	رسوب‌زدایی را انجام دهید، دستورالعمل‌های بخش 'رسوب‌زدایی دستگاه' را دنبال کنید.
اتو بخار صدای بلند پمپ کردن ایجاد می‌کند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید و دکمه فشاری بخار را فشار دهید.

ضمانت و پشتیبانی

برای اطلاعات یا پشتیبانی، از www.philips.com/support بازدید نمایید یا برگ ضمانت‌نامه بین‌المللی را مطالعه کنید.

- 1 برای فعال‌سازی حالت ECO، دکمه ECO را فشار دهید (شکل 15). چراغ سبز ECO روشن می‌شود.
- 2 برای غیرفعال کردن حالت ECO، دکمه ECO را دوباره فشار دهید. چراغ سبز ECO خاموش می‌شود.

خاموش شدن خودکار

- اگر از دستگاه برای مدت 10 دقیقه استفاده نشود، به طور خودکار خاموش می‌شود تا در مصرف انرژی صرفه‌جویی شود. چراغ دکمه روشن/خاموش شروع به چشمک زدن می‌کند.
- برای فعال کردن مجدد دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. دستگاه مجدداً شروع به گرم شدن می‌کند.

هشدار: هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل است، آن را رها نکنید. همیشه آن را پس از استفاده از پریز بکشید.

تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

رسوب‌زدایی دستگاه

وقتی چراغ EASY DE-CALC شروع به چشمک زدن کرد، شروع به رسوب‌زدایی کنید (شکل 16). با این کار عمر دستگاه بیشتر شده و عملکرد اتوکشی بهتر انجام می‌شود.

توجه: اگر آب سخت است، تعداد رسوب‌زدایی را بیشتر کنید.

هشدار: برای جلوگیری از خطر سوختگی، دستگاه را از برق بکشید و اجازه دهید حداقل دو ساعت خنک شود و سپس شروع به رسوب‌زدایی کنید (شکل 17).

توصیه: وقتی رسوب‌زدایی را انجام می‌دهید، دستگاه را روی لبه کابینت یا کنار سینک بگذارید. وقتی پیچ EASY DE-CALC باز می‌شود ممکن است آب به بیرون دستگاه بریزد.

- 1 یک فنجان (یا کنجایش حداقل 350 میلی‌لیتر) زیر پیچ EASY DE-CALC قرار داده و پیچ را خلاف عقربه ساعت بپیچانید. پیچ EASY DE-CALC را خارج کرده و اجازه دهید آب با ذرات رسوب به داخل فنجان بریزد. (شکل 18)
- 2 وقتی آب تمام شد، پیچ EASY DE-CALC را دوباره وارد کرده و بپیچانید (شکل 19).

رسوب‌زدایی کف اتو

اگر به طور منظم اتو را رسوب‌زدایی نکنید، لکه‌های قهوه‌ای می‌بینید که به دلیل وجود ذرات آهک از کف اتو خارج می‌شوند. رسوب‌زدایی کف اتو را طبق مراحل زیر انجام دهید. توصیه می‌کنیم برای نتیجه بهتر، دو مرتبه این کار را انجام دهید.

- 1 مطمئن شوید دستگاه خنک بوده و کف اتو را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
- 2 درب پرکننده مخزن آب را باز کرده و آب را خالی کنید (شکل 20). دستگاه را کج کنید و پیچ EASY DE-CALC را خارج نمایید.
- 3 500 میلی‌لیتر آب به داخل حفره DE-CALC بریزید و پیچ EASY DE-CALC را محکم ببندید (شکل 21).
- 4 مخزن آب را تا نیمه پر کنید. دستگاه را روشن کرده و 5 دقیقه صبر کنید.
- 5 اگر لباس ضخیم را اتو می‌کنید، در یک حرکت جلو و عقب به مدت 3 دقیقه، دکمه فشاری بخار را مرتباً فشار دهید (شکل 22).

هشدار: آب داغ و کثیف (حدود 100 تا 150 میلی‌لیتر) از کف اتو خارج می‌شود.

- 6 وقتی دیگر آبی از کف اتو خارج نشد یا بخار شروع به خارج شدن از کف اتو کرد، تمیزکاری را متوقف کنید.
- 7 اتو بخار را از برق کشیده و بگذارید حداقل دو ساعت خنک شود. پیچ EASY DE-CALC را باز کنید و اجازه دهید بقیه آب خارج شود. پیچ EASY DE-CALC را محکم ببندید.

نگهداری

- 1 دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.
- 2 درب پر کردن آب مخزن را باز کرده و آب مخزن را خارج کنید (شکل 20).
- 3 شلنگ تامین بخار را تا کنید.
- 4 شلنگ تامین بخار را جمع کرده و آن را داخل محفظه نگهداری از شلنگ تامین بخار بپیچانید (شکل 23).
- 5 سیم برق را جمع کرده و آن را با نوار چسبی ببندید.
- 6 اتو را روی جایگاه اتو قرار دهید و با فشار دادن دکمه باز شدن قفل حمل، آن را قفل کنید (شکل 24).
- 7 می‌توانید وقتی اتو در جایگاه قفل شده است، با گرفتن دسته، دستگاه را حمل کنید (شکل 25).

استفاده از دستگاه

فناوری OptimalTEMP

هشدار: پارچه‌های غیرقابل اتو را اتو نکنید.

- فناوری OptimalTEMP به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به تنظیم دما و مرتب کردن لباس‌ها، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید. می‌توانید بدون آنکه نیاز باشد اتو را به جایگاه اتو برگردانید، کف اتو را مستقیماً روی میز اتو (شکل 6) قرار دهید. با این کار فشار روی مچ کاهش می‌یابد.
- لباس‌هایی که علامت‌های زیر را دارند (شکل 7) قابل اتو کردن هستند، برای مثال کتان، نخ، پلی‌استر، ابریشمی، پشمی، ویسکوز و ریون.
 - لباس‌هایی که علامت زیر را دارند (شکل 8) قابل اتو کردن نیستند. این لباس‌ها حاوی مواد مصنوعی هستند، برای مثال اسپاندکس یا الاستن، پارچه‌های ترکیبی با اسپاندکس و پلیولفین (مثلاً پلی‌پروپیلن). چاپ روی لباس نیز قابل اتو نیست.

اتو کردن

1 اتو بخار را روی یک سطح صاف و ثابت قرار دهید.

توجه: برای اتوکشی ایمن، همیشه پایه دستگاه را روی سطح ثابت قرار دهید.

- 2 مطمئن شوید آب کافی در مخزن آب وجود داشته باشد (به پر کردن مخزن آب مراجعه کنید).
- 3 دوشاخه را به پریز دارای اتصال زمین بزنید، سپس دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا اتو بخار روشن شود. تا زمانیکه چراغ آماده بودن اتو به طور ثابت روشن بماند، منتظر بمانید (شکل 9). این کار حدود 2 دقیقه طول می‌کشد.
- 4 لوله تامین آب را از محفظه نگهداری لوله خارج کنید.
- 5 دکمه باز کردن قفل حمل را فشار دهید تا اتو از جایگاه اتو جدا شود (شکل 10).
- 6 دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگه دارید، سپس شروع به اتو کنید (شکل 11).
- 7 برای نتیجه بهتر، پس از اتوکشی با بخار، آخرین حرکت‌های اتو را بدون بخار انجام دهید.

هشدار: هرگز بخار را مستقیم به سمت افراد نگیرید.

برای بخار پرقدرت تر، می‌توانید از حالت بخار توربو استفاده کنید.

- 1 دکمه روشن/خاموش را فشار داده و 5 ثانیه نگهدارید تا وقتی چراغ سفید شود.
- 2 پس از 15 دقیقه، دستگاه برای صرفه‌جویی در مصرف انرژی، به طور خودکار، به حالت بخار عادی برمی‌گردد.
- 3 در غیر اینصورت، برای بازگشت به حالت بخار عادی در هر زمان، دکمه روشن/خاموش را فشار داده و 2 ثانیه نگهدارید تا وقتی چراغ دوباره آبی شود.

عملکرد افزایش بخار

از عملکرد افزایش بخار برای چروک‌های عمیق و سخت استفاده کنید.

1 دکمه بخار را دو بار سریع فشار دهید (شکل 12).

اتوکشی عمودی

هشدار: بخار داغ از اتو خارج می‌شود. وقتی لباس پوشیده شده است، چروک آن را برطرف نکنید (شکل 13). از بخار در نزدیکی دست خود یا افراد دیگر استفاده نکنید.

می‌توانید از اتو بخار به صورت عمودی استفاده کرده و چروک‌های پارچه‌های آویز را از بین ببرید.

1 اتو را به صورت عمودی بگیرید، دکمه فشاری بخار را فشار داده و با کف اتو، به آرامی لباس را لمس کنید و اتو را به سمت بالا و پایین حرکت دهید (شکل 14).

تکیه‌گاه ایمن

قرار دادن اتو در حین مرتب کردن لباس

در حالی که لباس را مرتب می‌کنید، می‌توانید اتو را روی جایگاه اتو قرار دهید یا به صورت افقی روی میز اتو بگذارید (شکل 6). با فناوری OptimalTEMP، کف اتو به روکش میز اتو آسیبی نمی‌رساند.

ذخیره انرژی

حالت اکو

با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می‌توانید بدون آنکه اثر منفی بر نتیجه اتوکشی داشته باشد، در مصرف انرژی صرفه‌جویی کنید.

مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گویم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت کنید.

این اتو توسط The Woolmark Company Pty Ltd فقط برای اتوکشی لباس‌های پشمی تأیید شده است به شرط آنکه اتوکشی لباس‌ها بر طبق دستورالعمل‌های روی برچسب لباس و راهکارهای سازنده این اتو انجام شود. R1601. در انگلیس، ایرلند، هنگ‌کنگ و هند، علامت تجاری Woolmark یک علامت تجاری دارای مجوز می‌باشد.

این راهنمای کاربر، برشور اطلاعات مهم، راهنمای کاربر و راهنمای شروع سریع را قبل از استفاده از دستگاه به دقت مطالعه کنید. آنها را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

فای کلی دستگاه

- 1 شلنگ تأمین بخار
- 2 دکمه فشاری بخار/افزایش بخار
- 3 چراغ، آماده بودن اتو
- 4 کف اتو
- 5 جایگاه اتو
- 6 دکمه باز شدن قفل حمل
- 7 درب پرکننده مخزن آب
- 8 محفظه نگهداری از شلنگ تأمین بخار
- 9 پیچ رسوب‌زدایی آسان
- 10 سیم برق و دوشاخه
- 11 چراغ DE-CALC
- 12 دکمه روشن/خاموش با چراغ روشن و خاموش شدن
- 13 دکمه ECO چراغ‌دار

مهم

دستگاه را برای بخار بیشتر و افزایش دوام آن، به طور منظم رسوب‌زدایی کنید.

آب مناسب برای استفاده

آب مقطر یا بدون املاح (شکل 2) اگر در ناحیه ای با آب سخت زندگی می کنید.

آماده سازی برای استفاده

نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب لوله سخت است ممکن است به سرعت رسوبات در دستگاه ته نشین شود. بنابراین، توصیه می‌شود از آب مقطر یا آب بدون املاح معدنی استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.

هشدار: از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

پرکردن مخزن آب

قبل از هر استفاده یا وقتی سطح آب در مخزن کمتر از حداقل میزان آب باشد، مخزن آب را پر کنید. در مدت استفاده می‌توانید مخزن آب را مجدداً پر کنید.

- 1 درب پرکننده مخزن آب را باز کنید (شکل 3).
- 2 مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید (شکل 4).
- 3 درب پرکننده مخزن آب را ببندید (صدای کلیک).

چراغ تخلیه مخزن آب (فقط مدل های خاص)

وقتی مخزن آب تقریباً خالی شود، چراغ، آماده بودن اتو شروع به چشمک زدن میکند (شکل 5).

مخزن آب را پر کرده و دکمه فشاری بخار را فشار دهید تا دستگاه گرم شود. وقتی چراغ، آماده بودن اتو به طور ثابت روشن ماند، می‌توانید به اتوکشی بخار ادامه دهید.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعاً التي قد تصادفها عند استخدام الجهاز. في حال لم تتمكني من حل المشكلة بواسطة المعلومات الواردة أدناه، ففضلي زيارة www.philips.com/support للاطلاع على لائحة الأسئلة المتداولة أو اتصلي بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

المشكلة	السبب	الحل
تخرج المياه الوسخة أو البقع البنية أو القشور البيضاء من قاعدة المكواة.	تراكمت الترسبات الكلسية داخل الجهاز بسبب عدم إزالتها بانتظام.	قومي بتنظيف الجهاز وقاعدة المكواة من الترسبات الكلسية (راجع الفصل "التنظيف والصيانة").
	تم وضع مواد كيميائية أو إضافات في خزان المياه.	يجب عدم استخدام المواد الكيميائية أو الإضافات مع الجهاز على الإطلاق. في حال سبق أن قمت بذلك، فاتبعي الإجراء المذكور في فصل "التنظيف والصيانة" لإزالة المواد الكيميائية.
لا يخرج البخار على الإطلاق أو تخرج كمية قليلة منه.	لم يتم إحماء الجهاز لوقت كافٍ.	انتظري حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" بشكل مستمر. يستغرق هذا حوالي دقيقتين.
	ما من مياه كافية في خزان المياه.	املأ خزان المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى).
تسرب المياه من قاعدة المكواة.	تراكمت الترسبات الكلسية داخل الجهاز بسبب عدم إزالتها بانتظام.	قومي بتنظيف الجهاز وقاعدة المكواة من الترسبات الكلسية (راجع الفصل "التنظيف والصيانة").
	يتكثف البخار لينحول إلى مياه في الخرطوم عند استخدام البخار للمرة الأولى أو عند مرور وقت طويل على استخدامك له.	هذا أمر طبيعي. امسكي المكواة بعيداً عن الملابس واضغطي على مشغل البخار. انتظري حتى يخرج البخار بدلاً من المياه من قاعدة المكواة.
يصبح غطاء لوح الكي رطباً أو تتساقط قطرات مياه على الأرض/الملابس.	تكثف البخار على غطاء لوح الكي بعد جلسة كي طويلة أو إن غطاء لوح الكي غير مصمّم لتحمل معدل البخار المرتفع.	استبدلي غطاء لوح الكي في حال تعرّضت المادة الاسفنجية في داخله للتلف. ننصحك أيضاً باستخدام طبقة من مادة اللباد في غطاء اللوح لتفادي تساقط قطرات المياه.
أصبح السطح أسفل قاعدة الجهاز مبللاً، أو يخرج البخار و/أو المياه من أسفل مفتاح EASY DE-CALC.	مفتاح EASY DE-CALC ليس مثبتاً بالشكل الصحيح.	أوقف تشغيل الجهاز وانتظري ساعتين ليبرد. قومي بفكّ المفتاح وإعادة تركيبه للتأكد من تثبيته بالشكل الصحيح.
	حلقة مفتاح EASY DE-CALC المطاطية المانعة للتسرب تالفة.	اتصلي بأحد مراكز خدمة Philips المعتمدة للحصول على مفتاح EASY DE-CALC جديد.
إن المكواة لا تحمي ويومض ضوء DE-CALC الكهرماني.	يقوم الجهاز بتذكيرك بإجراء إزالة الترسبات الكلسية. يومض الضوء بعد استخدام الجهاز لمدة شهر تقريباً.	نفّذي إجراء إزالة الترسبات الكلسية بحسب الإرشادات المذكورة في قسم "إزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز".
تصدر المكواة المولدة للبخار صوت ضجّ مرتفعاً.	ما من مياه كافية في خزان المياه.	املأ خزان المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) واضغطي على مشغل البخار.

الضمان والدعم

للحصول على المعلومات أو الدعم، يرجى زيارة www.philips.com/support أو قراءة كتيب الضمان العالمي المنفصل.

- 1 لتشيط وضع ECO، اضغطي على زر ECO (الصورة 15). فيضء ضوء ECO الأخضر.
- 2 لإلغاء تشيط وضع ECO، اضغطي على زر ECO مجدداً. فينطفئ ضوء ECO الأخضر.

إيقاف التشغيل التلقائي

- لتوفير استهلاك الطاقة، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائياً في حال عدم استخدامه لمدة 10 دقائق. يبدأ ضوء زر التشغيل/إيقاف التشغيل بالوميض.
- لتشيط الجهاز مجدداً، اضغطي على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. يبدأ الجهاز بالإحماء مجدداً.

تحذير: لا تترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق عندما يكون متصلاً بمأخذ الطاقة الرئيسية. قم دائماً بفصل الطاقة عن الجهاز بعد الاستخدام.

التنظيف والصيانة

إزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز

نقّدي إجراء إزالة الترسبات الكلسية عندما يبدأ ضوء EASY DE-CALC بالوميض (الصورة 16). يساعد ذلك في إطالة عمر الجهاز وتحسين أداء الكيّ.

ملاحظة: إذا كانت المياه التي تستخدمونها عسرة، فكثّفي وتيرة إزالة الترسبات الكلسية.

تحذير: لتفادي خطر الاحتراق، افصلي الجهاز عن مصدر الطاقة واتركيه يبرد لمدة ساعتين على الأقل قبل تنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية (الصورة 17).

نصيحة: عند تنفيذ إجراء إزالة الترسبات الكلسية، ضعي الجهاز على حافة الطاولة أو بالقرب من المغسلة. فقد تتدفق المياه من خارج الجهاز عند فتح مفتاح EASY DE-CALC.

- 1 ضعي كوباً (سعة 350 ملل على الأقل) تحت مفتاح EASY DE-CALC وأديرى المفتاح بعكس اتجاه عقارب الساعة. أزيل مفتاح EASY DE-CALC ودعي المياه مع جسيمات الترسبات الكلسية تتدفق في الكوب. (الصورة رقم 18)
- 2 عندما تتوقف المياه عن التسرب من الجهاز، أعدي إدخال مفتاح EASY DE-CALC وأغلقه بإحكام (الصورة 19).

إزالة الترسبات الكلسية عن قاعدة المكواة

في حال عدم إزالة الترسبات الكلسية عن الجهاز بشكل منتظم، فمن الممكن ظهور بقع بنية تخرج من القاعدة نتيجة لجسيمات الترسبات الكلسية. قومي بإزالة الترسبات الكلسية عن قاعدة المكواة من خلال اتباع الإجراء أدناه. ننصحك بتكرار الإجراء مرتين للحصول على نتائج أفضل.

- 1 تأكدي من أن الجهاز أصبح بارداً ونظّفي القاعدة بواسطة قطعة قماش رطبة.
- 2 أفرغي خزان المياه عبر فتحة التعبئة (الصورة 20). أملي الجهاز وأزلي مفتاح EASY DE-CALC.
- 3 اسكبي 500 ملل من المياه المقطرة في فتحة EASY DE-CALC وأغلقي مفتاح EASY DE-CALC بإحكام (الصورة 21).
- 4 املاي نصف خزان المياه. قومي بتشغيل الجهاز وانتظري لمدة 5 دقائق.
- 5 استمري بالضغط على مشغل البخار أثناء كيّ بعض القطع السميكة بحركة إلى الأمام والخلف لمدة 3 دقائق (الصورة 22).

تحذير: تخرج المياه الساخنة والقدرة (حوالي 100-150 مل) من قاعدة المكواة.

- 6 توقفي عن التنظيف عندما تتوقف المياه عن الخروج من قاعدة المكواة أو عندما يبدأ البخار بالخروج من القاعدة.
- 7 افصلي المكواة المولدة للبخار عن مصدر الطاقة ودعيها تبرد لمدة ساعتين على الأقل. أزيل مفتاح EASY DE-CALC ودعي المياه المتبقية تتدفق من خارج الجهاز. أغلقي مفتاح EASY DE-CALC بإحكام.

التخزين

- 1 قم بإيقاف تشغيل الجهاز وبفصل الطاقة عنه.
- 2 أفرغي المياه من الخزان عبر فتحة التعبئة (الصورة 20).
- 3 قومي بثني خرطوم الإمداد.
- 4 قومي بلف خرطوم الإمداد داخل حجرة تخزين خرطوم الإمداد (الصورة 23).
- 5 قومي بثني سلك الطاقة الرئيسية واربطيه بشريط فيلكرو.
- 6 ضعي المكواة على منصة المكواة وثبّتها بالضغط على زر تحرير قفل التثبيت (الصورة 24).
- 7 يمكنك حمل الجهاز بيد واحدة بواسطة مقبض المكواة عند تثبيت المكواة على منضتها (الصورة 25).

استخدام الجهاز

تقنية OptimalTEMP

تحذير: يجب عدم كي الملابس غير القابلة للكي.

- تمكّنك تقنية OptimalTEMP من كي كل أنواع الأقمشة القابلة للكي بأي ترتيب كان وبدون ضبط درجة حرارة المكواة وبدون فرز الملابس.
- من الأمان وضع قاعدة المكواة الساخنة على لوح الكي مباشرة (الصورة 6) من دون الحاجة إلى إعادة المكواة إلى منصتها. ما سيخفف من الضغط على معصمك.
- إن الأقمشة التي تحمل هذه الرموز (الصورة 7) تكون قابلة للكي، على سبيل المثال الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفيسكوز والرايون.
 - إن الأقمشة التي تحمل هذا الرمز (الصورة 8) تكون غير قابلة للكي، وتتضمّن هذه الأقمشة، الأقمشة الصناعية مثل السبانديكس، أو الألاستين، والأقمشة الممزوجة مع السبانديكس، والبولي أولفين (مثل البوليبيروبيلين). إن النقوش والطبعات المتوفرة على الملابس غير قابلة للكي أيضًا.

الكي

1 ضع المكواة المولّدة للبخار على سطح مستقر ومستوي.

ملاحظة: لضمان عملية كي آمنة، نوصي بوضع القاعدة دائمًا على لوح كي مستقر.

- 2 تأكد من وجود كمية كافية من المياه في الخزان (راجع القسم „تعبئة خزان المياه“).
- 3 ضع مقياس الطاقة الرئيسية في مأخذ حائط مؤرّض واضغطي على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل المكواة المولّدة للبخار. انتظري حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن „المكواة جاهزة“ باستمرار (الصورة 9). يستغرق هذا حوالي دقيقتين.
- 4 أخرجي خرطوم الإمداد بالمياه من حجرة تخزين خرطوم الإمداد بالمياه.
- 5 اضغطي على زر تحرير قفل التثبيت لإلغاء تثبيت المكواة من المنصة (الصورة 10).
- 6 اضغطي باستمرار على مشغل البخار لبدء الكي (الصورة 11).
- 7 للحصول على أفضل نتائج الكي، بعد الكي بالبخار، أنجز التمريرتين الأخيرتين من دون استخدام البخار.

تحذير: لا توجّهي أبدًا البخار على الأشخاص.

للحصول على بخار أقوى، يمكنك استخدام وضع البخار الفائق السرعة.

- 1 اضغطي باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لـ 5 ثوانٍ حتى يصبح لون الضوء أبيض.
- 2 يعود الجهاز إلى وضع البخار العادي تلقائيًا بعد 15 دقيقة لتوفير استهلاك الطاقة.
- 3 وإلا، للعودة إلى وضع البخار العادي في أي وقت، اضغطي باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لثانيتين حتى يصبح لون الضوء أزرق مجددًا.

وظيفة تعزيز البخار

استخدمي وظيفة تعزيز البخار لإزالة التجاعيد الصعبة.

- 1 اضغطي على مشغل البخار مرتين بسرعة (الصورة 12).

الكي العمودي

تحذير: ينبعث بخار ساخن من المكواة. لا تحاولي أبدًا إزالة التجاعيد عن الملابس أثناء ارتدائها (الصورة 13). لا تستخدم البخار بالقرب من يدك أو يد شخص آخر.

يمكنك استخدام المكواة البخارية بوضعية عمودية لإزالة التجاعيد عن الأقمشة الملحقة.

- 1 امسكي المكواة بوضعية أفقية واضغطي على مشغل البخار ثم دعي قاعدة المكواة تلامس الملابس برفق وحركي المكواة إلى الأعلى والأسفل (الصورة 14).

طريقة سند آمنة

إسناد المكواة بينما تقومين بترتيب الثياب

أثناء ترتيب الثياب، يمكنك وضع المكواة على منصتها أو بوضعية أفقية على لوح الكي (الصورة 6). بفضل تقنية OptimalTEMP، لن تعرّض قاعدة المكواة غطاء لوح الكي للتلّف.

توفير الطاقة

وضع ECO

من خلال استخدام وضع ECO (أي كمية قليلة من البخار)، يمكنك توفير استهلاك الطاقة بدون المساومة على نتيجة الكي.

مقدمة

تأيننا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! لاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome. تمت الموافقة على هذه المكواة من قبل The Woolmark Company Pty Ltd كمنتجات الصوف فقط، بشرط أن يتم كي الملابس وفقاً للإرشادات المتوفرة على ملصق الثياب وتلك المزودة من قبل مصنع هذه المكواة. R1601 تعتبر العلامة التجارية Woolmark علامة تجارية للجودة في المملكة المتحدة وأيرلندا وهونغ كونغ والهند. اقرأ دليل المستخدم هذا وكتيب المعلومات المهمة ودليل البدء السريع بدقة قبل استخدام الجهاز. واحتفظي بهما للرجوع إليهما في المستقبل.

نظرة عامة حول المنتج

- 1 خرطوم الإمداد بالبخار
- 2 مشغل البخار/تعزيز البخار
- 3 ضوء يشير إلى أن „المكواة جاهزة“
- 4 قاعدة المكواة
- 5 منصة المكواة
- 6 زر تحرير الحامل
- 7 فتحة تعبئة خزان المياه
- 8 حجرة تخزين خرطوم الإمداد
- 9 مفتاح EASY DE-CALC
- 10 سلك الطاقة الرئيسية مع مقبس
- 11 ضوء DE-CALC
- 12 زر التشغيل/إيقاف التشغيل مع مؤشر التشغيل وإيقاف التشغيل
- 13 زر توفير الطاقة ECO مع ضوء

هام

قومي بإجراء عملية إزالة الترسبات الكلسية بشكلٍ منتظم للحفاظ على أداء البخار الجيد ولاستخدام الجهاز لفترة مطوّلة.

المياه الموصى باستخدامها

مياه مقطرة أو خالية من المعادن (الصورة 2) إذا كانت المياه حيث تقيمين عسرة.

التحضير للاستخدام

نوع المياه الذي يجب استخدامه

تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام مع مياه الحنفية، لكن إذا كانت المياه في المنطقة حيث تقيمين عسرة، فقد يؤدي ذلك إلى تراكم سريع للترسبات الكلسية. وبالتالي، يوصى باستخدام مياه مقطرة أو تمت إزالة المعادن منها بهدف إطالة العمر الافتراضي للجهاز.

تحذير: لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكي والمياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائياً أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بإخراج المياه أو ظهور بقع بنية أو إلى إلحاق الضرر بالجهاز.

تعبئة خزان المياه

املأ خزان المياه قبل كل استخدام أو عندما يقل مستوى المياه فيه عن الحد الأدنى. يمكنك إعادة تعبئة خزان المياه في أي وقت أثناء الاستخدام.

- 1 افتحي فتحة تعبئة خزان المياه (الصورة 3).
- 2 املاي خزان المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى) (الصورة 4).
- 3 أغلقي فتحة تعبئة خزان المياه (حتى سماع صوت „طقطقة“).

ضوء للإشارة إلى أن „خزان المياه فارغ“ (أنواع محددة فقط)

عندما يصبح خزان المياه شبه فارغ، سيبدأ الضوء الذي يشير إلى أن „المكواة جاهزة“ بالوميض (الصورة 5).

لذا املاي خزان المياه واضغطي على مشغل البخار للسماح للجهاز بالإجماء مجدداً. عندما يضيء الضوء الذي يشير إلى أن „المكواة جاهزة“ باستمرار، يمكنك متابعة الكي بالبخار.